Chinese Youth League of Australia Inc.
10 Dixon Street
Sydney NSW 2000
PO Box K313
Haymarket NSW 2000

Phone: (02) 9267 3166
Fax: (02) 9283 4806

僑青 CYL NEWS

November 1999 Issue 5 一九九九年十一月第五期

President s Message

It is my pleasure to congratulate the editorial team in bringing the up to date CYL News to you. Hopefully the delivery of information will generate more interest and enthusiasm from the members to be involved in CYL activities.

In this issue, I am pleased to acknowledge the charity work that CYL members have contributed, in particular, to the fundraising activity in aiding the Taiwan s earthquake victims. The fund raised was used mainly in delivery medication and sheltering equipment to them. It is our way of showing cares. Our Cantonese Opera group was very active with their counterparts in raising over $40,000 during the two day event at Chinatown. Well done. The joint fundraising dinner by Chinese communities raised over $140,000 in aid of Taiwan earthquake and East Timor.

One other issue that is of immediate concern to all of us Australian is the referendum that will be held on November 6th. Your vote is vital in determining our future whether Australia will be a Republic.

The change will be a step closer to most Australians dream of having a country that is for the people and by the people. With the change there will be improvement. If you are a true believer of a Republic and insist on a people elected President, then I urge you to cast your vote with deep thought.

Jeffery Ng

主席的話

很高興看到僑青通訊如期編印、它爲社員提供本社的最新消息之餘，也邀請及鼓勵各位參加本社舉辦的活動。

透過本期、我要向各位曾經爲台灣地震出錢或出力的僑青社社員致意，收集得來的款項主要是用作購置醫療用品及重建家園，這是我們居澳華人對台灣同胞的一點關懷。僑青社粵劇團在此項籌款活動上尤爲出力，在連續兩日的雪梨唐人街義演籌款中、連同其他的十三個粵劇社團，共籌得超過四萬澳元。此外一個由華裔社群發起的籌款晚宴也爲台灣地震災民及東帝汶難民籌得超過十四萬澳元呢！

其他重要事項包括在十一月六日舉行的全民投票、表決澳洲國家應否實行共和體制或是仍舊採取君主立憲，你的投票將會有決定性的影響。如果結果是多數人贊成共和，這會是實踐大多數澳洲人夢想的重要一步：由澳洲人選出爲自己澳洲人服務的國家總統，國家向前發展將會隨著政改而來。如果你執著有一位由澳人選出的國家元首，我懇切要求你再三思考、善用你的一票。

黃克霖主席

Chinese Olympic Officials Visited CYL

Chinese Olympic officials, Mr. To Lok-tak and Mr. Wong Wai, visited Australia in late September with the mission of preparing Chinese Olympic sportsmen and sportswomen for the 2000 Olympic games. They visited CYL on September 25th.

Accompanied by CYL president Jeffery Ng and Mrs. Ng, Treasurer Chong Wong, Secretary Frances Pang, Advisor Joseph Leung and president of CYL Basketball Club Eddy Young, they toured around CYL, paying particular attention to the plagues and trophies that were on display in CYL Hall. Mr. To praised CYL for our contribution in promoting sport, in nurturing sportsmen, and in setting up a good example for fellow Chinese organisations to follow. CYL agreed to support Chinese Olympic representatives as we always did ever since 1950s.

中央奧運會屠絡德秘書長訪僑青社

九月廿五日星期六的下午、中國奧林匹克委員會秘書長屠絡德和國家體育總局競技體育司訓練處黃偉處長，在本社黃克霖主席伉儷、財政黃祥、秘書彭繡歡、顧問梁錫洪及籃球會主席楊廣釗等人的陪同下，參觀了在本社禮堂陳列、歷年各項體育賽事的獎杯獎牌。屠秘書長高度讚揚僑青社在推動體育運動方面取得了很好的成績，培養了一批優秀的運動員、爲華人體育運動樹立了好的榜樣。

屠絡德秘書長此次來澳洲的目的主要爲雪梨二千年奧運會爲中國運動員作好一切準備工作，並爭取華人社團屆時對中國運動員的支持與鼓勵。

由於僑青社從五十年代開始一直對來自中國的運動員給予大力的支持，雪梨二千年奧運間，作爲華人社團東道主之一的僑青社，定當以滿腔熱情接待來自中國的運動員，並將會鼓勵他們在各項賽事中爲華人爭光、爲祖國爭光。

編者的話

1. 僑青通訊徵收稿件，歡迎社員投稿發表意見、舒發感懷。文章不多於八百字及具作者姓名和聯絡電話；本社保留刊登及修改權；截稿日期爲每月的廿日
2. 老社員羅豫普先生現居住於澳華療養基金周藻泮療院，請各方好友於早上七時至晚上八時，抽空探望。地址是：Australian Nursing Home Foundation, Chow Cho-Poon Nursing Home, 113-115 Homer Street, Earlwood NSW 2206
3. 尚未繳交九九年社費的社員、請從速與辦公室聯絡，繳納社費
4. 以下社員的十月份僑青通訊被寄回本社，請從速與辦公室聯絡：
   Sinh LUU, Peter ANG, Jason CHAN, Shu Rong HU, Simon Jon WILDES, Leing Soon HAR, Cheung LEUNG, Ci Lau LAU, Sue CNAN, Fong Lin MAN, Chang Ru XU, Vincent Win-seng HO, Fan Wu WONG, Yuk Kwan CHAN, Ze Heng LI, Andrew CHEUNG, Kwei S IP, Ying TSUI, Yuk Ying LI
   又如社員的資料有更改，請從速知會本社
5. 正如黃克霖主席於上期所提、本社已成功上網，互聯網址爲www.cyl.org.au。歡迎社員及各方好友上網查詢有關本社的消息
6. 爲了節省人手及郵資，凡備有電子郵箱的社員、本社日後會選用電子郵遞與閣下聯繫。請置有電子郵箱的社員塡寫以下資料、交回本社。

****

姓名：_____

電話：_____

地址：_____

傳真：_____

電子郵箱：_____

Editor's Notes

1. CYL News welcome articles, less than 800 words, fr members though we reserve the rights in publishing and correction. Please provide us with your names and contact number. Deadline for submission is 20th of each month.
2. One of our elderly members Mr Y J Lo is now residing in the Chow Cho-Poon Nursing Home at 113-115 Homer Street, Earlwood. Opening hours for visitors are from 7 am to 8 pm every day. I am sure he will be delighted to see his friends.
3. For those members who still have not paid their annual subscription for 1999, please do so immediately. Annual fee for adults is $20, $10 for pensioners/students.
4. Would the following members please contact CYL, their October Newsletter have been returned to us:
   Sinh LUU, Peter ANG, Jason CHAN, Shu Rong HU, Simon Jon WILDES, Leing Soon HAR, Cheung LEUNG, Ci Lau LAU, Sue CHAN, Fong Lin MAN, Chang Ru XU, Vincent Win-seng HO, Fan Wu WONG, Yuk Kwan CHAN, Ze Heng LI, Andrew CHEUNG, Kwei S. IP, Ying TSUI, Yuk Ying LI
   Please inform the office if any of your details need updating.
5. Chinese Youth League is now in the Net. Our website address is :'www.cyl.org.au'. You may visit our site to read about our up coming events as well as past events.
6. We would like to update our mailing list of our members. Being cost effective we shall send our newsletters and information via E-mail as soon as we have it set up. Please spare a few moment of your time to complete the form below and return to us as soon as possible.

Detach here and return to : Chinese Youth League, P.O.Box K313, Haymarket NSW 2000

NAME : _____

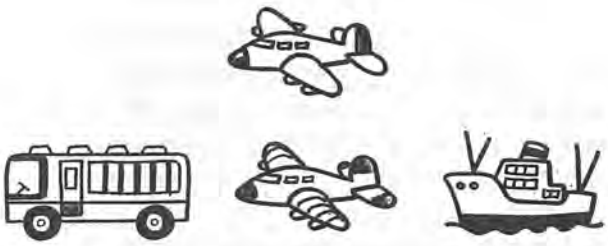
ADDRESS : _____

_____

TEL : _____

FAX : _____

E-MAIL : _____



中國文化學習觀光團

尋根團是一個專爲在澳成長的華裔青年而設的文化學習觀光團。參加者可以體驗中國文化、大地山河，及父母先人的起源地。九九/二千年的尋根團行程足四個星期。十二月二日出發離開雪梨，在廣州學習中國文化如普通話、武術、書法、民族舞蹈、中國歷史等兩個星期，然後遊覽中國首都北京、古都西安、及有『山水甲天下』之稱的桂林，隨後乘飛機至香港、並在這兒逗留。於一月二日乘航機返抵雪梨。

費用爲社員$2850，非社員$2950

詳情請致電澳洲僑青社02-9267 3166

Culture & Heritage Youth China Tour

2nd December 1999 to 2nd January 2000

The tour has two major components: studying and sight-seeing.

Itinerary includes 2-week stay in Jinan University, GUANGZHOU, to be exposed to Chinese culture and visit Sun Yatsen Memorial Hall, Mausoleum of 72 Martyrs, Temple of the Six Bayan, Canton Zoo, Shenzen, Seven Star Crags, and Yuexiu Park. Then fly to BEIJING to visit Forbidden City, Temple of Heaven, Great Wall, Ming Tombs, Tianamen Square, and Summer Palace, XIAN (Big Goose Pagoda, Small Goose Pagoda, forest of stele, Bell Tower, Huaqing Hot Spring, and Terracotta Warriors.) The tour will then proceed to GUILIN to visit Elephant Trunk Hill, Fubo Hill, Piled Festoon Hill, reed Flute Hill and Li River Cruise. From there the tour leave for HONG KONG.

Fee: $2850 per CYL member and $2950 per non-member

For more information or application form please call Chinese Youth League of Australia (02)9267 3166

僑青社六十週年圖片展覽圓滿結束

十月五日至十一日歷時一週、在僑青社禮堂舉辦六十週年歷史圖片展覽，展出圖片三百多張。這些圖片由僑青社一九三九年成立後的四十年代開始至九十年代今年七月六十週年社慶爲止。

爲了使社員及參觀者方便欣賞，在三百多張歷史圖片中，以每十年爲一組作爲一個歷史階段，並在每組圖片上都有文字說明，使參觀者能一目了然地了解僑青社六十年來、每個歷史階段走過的歷程。透過這一系列的圖片展，加深社員及各界人士對僑青社的了解和認識，從而看到僑青社六十年來取得的光輝成就。

六十年來、僑青社在澳洲推行白澳政策期間.雖然遇到無數風風雨雨,但它始終迄立不倒.相反.迎著困難而上.且在華人社會中作出了偉大的貢獻.即將來臨的廿一世紀.僑青社將繼續在華人社會中扮演更重要角色，除大力擴展社務活動外，繼續推動社區和諧及與各民族共同捍衛多元文化而努力。

CYL 60th Anniversary Photographic Exhibition

During the week of 5th October, the history of CYL over the last 60 years was retold at the CYL main hall through the display of over 300 photographs. The 60th Anniversary Photographic Exhibition is part of the CYL s 60th anniversary celebration program. It presented the records of the happenings since the League formation in 1939 till the 60th anniversary celebration dinner in July this year.

The exhibition had a number of sections. Each represented a decade of events and treasured memories. Summary remarks were added to each section allowing visitors to understand the major happenings during each decade. The members and guests were able to appreciate the establishment and the achievements of the League made over this period of time.

During this 60 years period, in particular the time when the white Australian policy was popular, CYL had encountered much difficulty in establishing its position. However, it was never defeated, but had matured to become a strong establishment. Today, it has proven itself by making significant contribution to the Chinese community.

With the millennium approaching, CYL will continue to play an important part in the Chinese community. It will expand its services, strengthen its effort in promoting living in harmony, and gather support from all ethnic to drive the spirit of multi-culturalism.

Gossip Column

1. Welcome the following people joining CYL: Robin Edward, Chan Yuk Ying, Tao Cho Sze, Cheung Wan Ha, Hudson Hak Fun Chen, Wagner Kwok, Deng Shao Zhuang, Li Juan Huang, Lamee Chen, Wendy Kwai, and Richard Chen
2. 14 Cantonese Opera clubs/groups jointed hands on 16th & 17th October to raise fund for Taiwan earthquake victims. After two whole-day performance, the donation minus expenses was almost $50,000. Well done, artists and thanks you very much for your monies. Furthermore, CYL still collection donation for Taiwan victims, contact the office if you would like to donate.
3. To celebrate their 8th anniversary and to raise fund for the needy, members of Australian Society of Performing Arts got together to rehearse at CYL.

澳門回歸、海南島、西雙版納、昆明

十五天全包團費用：每人$3190(入住雙人房)

日期：十二月十七日至三十一日

行程：雪梨、香港(自由活動)、澳門(觀賞澳門回歸節目)、珠海、海口、興隆(遊覽五公祠、萬泉河及熱帶植物園)、三亞(參觀養珠場、亞龍灣、鹿回頭及天涯海角)、海口(遊覽少數民族村、養鹿場及海瑞墓)、昆明(遊覽西山風景區及金殿等)、西雙版納(遊覽錳龍熱帶植物園、橄欖壩、傣族村寨、曼聽公園、版納民族風情園及愛呢族村寨)、昆明(參觀國際園藝博覽會會址、暢遊昆明石林及大觀園等)

以上價格包括所有國際及國內機票、中國國內機場稅、雙人住房、西式早餐、中式午晚餐、入場票、導遊費、全部旅遊中國簽証費、雪梨機場稅及小費。香港只包酒店及早餐，其餘自理。

澳洲僑青社與中國旅行社合辦

請親臨雪梨華埠德信街十號僑青社辦公室或電02-92673166查詢

Macau Handover Tour to Hong Kong-Macau-Hainan-Xishuanbanna

15-day tour, $3190 per person (share twin-bedroom)

Date: December 17th to 31st, 1999

Itinerary: Sydney, Hong Kong(free to enjoy), Macau (attend Handover Ceremony), Zhuhai, Haikou, Xinlong (Wugong Temple, Wangquan River, and Tropical Botanical Garden), Sanya, (the Pearl Farm, Yalong Bay, the Deer Returning Head, and the ends of the Earth), Zhujiang, Haikou(the Minority Nationality village, Deer Farm, and Hairui Tomb), Kunming (the Western Hill and Golden Pavilion), Xishuanbanna (the Menglun Troupical Plant Garden and Ganlanba, Dai Village, the Manting Park, Banna Ethnic Custom Park, and Aini Minorities Village), Kunming (visit the Horticulture Park, Stone Forest, and Grand View Garden).

Inclusions:

*Twin Share room with daily continental breakfast

*Fully inclusive tour with Chinese lunch and dinner

*All air tickets as per itinerary & domestic airport tax *China Visa fee, Sydney airport tax, tipping

**Hong Kong , only transfer and hotel with breakfast included

Jointly organised by CYL and CTS

Chinese Youth League at 10 Dixon Street, Haymarket 2000 or ring (02)9267 3166 for details.

僑青花絮

1. 歡迎下列人士、他們於十月份加入 本社： Robin Edward、陳玉鷹、陳國慈、陶祖駟、張雲霞、陳克勳、Wagner Kwok, 鄧芍莊、黃麗娟、林德虹、季詠思、陳培漢。
2. 由雪梨十四個粵劇社團----包括僑青社----發起的賑濟九月廿一集集台灣大地震、已於十月十六日及十七日在雪梨華埠德信街完滿結束，多謝各界人士的支持，義演者共籌得近五萬元；此外、僑青社現在仍然接受台灣賑災捐款，詳情請與辦公室聯絡。
3. 香港演藝社成員日前在僑青社、爲他們在十月廿三日慶祝成立八週年暨籌款採。

『春日郊遊樂逍遙』側記

澳洲雪梨的十月、清風徐徐、寒氣全消、正是天朗氣清的春季。在這一個如幻似詩、風和日麗的時刻，在這一個綠草如茵百花盛放、不寒不熱且百鳥爭鳴的怡人季節，出外郊遊正在是一件賞心樂事、春分時份實在是一個接近大自然的最佳時機。爲了要履行服務他人的承諾，僑青社青年義工組在日前舉辦了一個名爲『春日郊遊樂逍遙』的戶外活動、與華裔長者及其家人共同歡渡一個輕鬆愉快的假日。

十月九日天氣放晴。『春日郊遊樂逍遙』共有四十五位參加者；他們分別是三十二位高齡人士及十三位六十歲以下的長者家人或朋友。在九位青年義工的安排下、這些參加者於早上七時四十五分乘坐由見聞國際旅行社亞Ray駕駛的旅遊巴士從雪梨娛樂中心出發，經過了三個多小時浩浩蕩蕩的車程、於十一時許抵達有一百九十五咪高的電訊塔；參加者便三五成群的徐徐而行、乘坐昇降機登上電訊塔的頂峰，並以三百六十度角居高臨下、在視野無阻的情況下，俯瞰眺望坎培拉市及其毗鄰市郊。在這兒擾攘了半小時後、各參加者便回到車上、亞Ray便駕駛巴士前往中國餐館享用中式午膳。

用過簡單的午膳後，一行人等便在旅遊巴士的載送下、來到英聯邦公園賞花；因爲活動進行當日正值當地一年一度(九月十八日至十月十七日)的花節時份呢！原來園內有著過千款不同品種、大少不一、顏色各異，或含苞待放、或燦爛盛開的花卉。在這花圃當中包括了知名的花兒如：色彩千變萬化、異常奪目、雍容華貴、端莊凝重、逗人憐愛的鬱金香，它們以紅、黃、藍、白、黑、粉紅、橙、紫、褐、漸變或幻彩等鮮艷悅目的色調迎人，贏盡千萬目光、萬千寵愛。此外還有洋水仙、風信子、罌粟花、紫羅蘭、菊花、玫瑰、忍冬、茉莉、長壽花、藍鐘花等及一些不知名的花朵。它們以色彩繽紛的姿態，羞人答答或熱情奔放、爭妍鬥麗的神韻、並以花團錦簇的誘人圖案展示於眾人前；由於百花的香氣充沛瀰漫於空氣中，使得整個英聯邦公園洋溢著醉人的雅致、怡人的情調；這一切一切的柔和配合、好像是向當日旅行者展示大自然中最美麗的面貌；加上當天風和日麗、這個在藍天白雲、流水淙淙襯托下的英聯邦公園便倍添魅力。除此之外英聯邦公園的負責人更爲遊人安排了樂隊表演及兒童休憩場地。怪不得眾位參加者也樂而忘返、依依不捨地流連於百花叢中；原先定下來的一個小時賞花時間、也因此延長至近個半小時呢！

大飽眼福後參加者便被安排至人工湖毗岸、觀賞屹立於湖畔、由英女皇依利沙伯二世代表英國政府於一九七零年四月廿六日致送給廣大澳洲人民、作爲祝賀坎培拉成爲澳洲首府五十週年的禮物----澳洲國家鐘琴館。這由五十三個從七公斤至六噸重大青銅鐘組合而成的國家鐘琴館是當今世上其中一個最大型的鐘琴館；鐘琴共鳴時可發出四個半的八度音程，音域之廣可想而知。當日抵步時正值鐘琴協奏、多對新人舉行婚禮或拍攝結婚照的時刻啊！我們一眾人等也順理成章地見證了這些既感人且難忘的場面。與此同時義工們更拿出預先準備好的麵包、讓參加者餵飼野鴨。這些景象交織成一幅優遊自在、樂也融融、寧靜安逸的醉人畫面、當中的迷人美感比起英聯邦公園因百花交匯而成的動人圖案也不遑多讓呢！

不用說、旅途中巴士上更備有豐富的資訊與娛樂節目：坎培拉歷史名勝簡介、音樂傳訊、問答遊戲、益智IQ題、合唱當代名曲、錄影帶欣賞及拍賣場等應有盡有、使得參加者的歡笑聲此起彼落。此外更有十五項幸運大抽獎，獎品分別由寶康圖書文具公司、影藝沖印中心、南星專業髮型設計及見聞國際旅行社免費提供、謹此鳴謝。『春日郊遊樂逍遙』就是在如此歡樂的氣氛下劃上休止符。

Sights and Sounds of Canberra CYL Volunteer Group 9th October 1999

Wendy CHEN

Chitter chatter, laughter, games and sing-a-long echoed in the coach as we travelled along the road to Canberra. It was Saturday, the 9th October 1999 and the sun was shining brightly as 9 CYL Volunteer Youth Group accompanied 32 seniors and their families and friends to experience the sights and sounds of Canberra. The main highlight was the annual Canberra Floriade Festival.

Our first stop was the Telstra Tower which is renounced for its 360 degrees views of Canberra and the surrounding countryside. We were elevated to a height of 195 metres where hectares of Canberras natural greenery can be viewed. There were a lot of happy snappers who were busily selecting the best views for their photos at the blown heights.

Lunch was the next stop where we indulged in the appetizing local Chinese cuisine which left our palettes satisfied and our stomachs full and ready for the highlight of the day. The Floriade. We had a lot of happy young and old snappers who took pictures of the beautifully assembled, fragrant gardens where bright arrays of colours including sun shine yellows, bright oranges, reds, purples, blues were displayed before our eyes. We then followed our nose to the Herb Garden which filled the air with an aromatic scent of Lavender, Rosemary and Thyme.

The day closed with the relaxing, soothing musical sounds of the Chime Bells at the Carillion. The Carillion Tower consists of 53 Bronze Bells. The music of the bells drifted across the sun sparkling lake where majestic ducks swam with their little ones trailing behind. This was the part of the day where relaxation took place as we all lazily feed the ducks and absorbed the suns warmth. Then it was back on the coach for more fun and games on the way home.

Overall it was a fun filled, jam packed day both for young and old. Thanks to the seniors who had given us a lot of positive feedback. I would like to thank all the volunteers who helped on the day including Kathleen, Alvin, Fung, Peter, Samuel and May. A special thanks to Yvonne and Marcus whose weeks of planning lead to such a successful day.

Camp Synergy 99

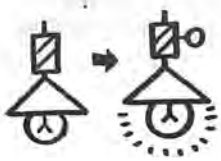
Goodbye smoggy Sydney, hello clean air. This was the feeling we felt while we were driving out of Sydney and heading towards the bushland of Somerset, Colo River. During the long weekend in October, the Youth Group organised a camp for the people who wanted to get away for the weekend and rejuvenate from work and school. However, those who thought it was going to be relaxing were quickly shown otherwise as we were taken through an obstacle course that tested the strength of the fittest and the courage of the brave.

Other activities at the camp included canoeing, bushwalking, initiation games, night games, and high ropes, which was a rope obstacle course 10 metres above the ground. Overall, the camp was great fun and it challenged all those who participated. Can t wait until the next time we get to sing around the campfire again!

充電營?

能夠暫別煙霧瀰漫的雪梨到郊外呼吸清新空氣正是我們一行人等於十月初長週末到位於歌露河畔森瑪錫區宿營時的心願。不是嗎、我們以爲由青年組舉辦的渡假營可以讓我們擱下日常繁忙的工作或學業，加油充電、再戰江湖！此行令我們大失所望；我們面對的是一次障礙求生的測試：不單只我們的體能受到挑戰、我們的勇氣與毅力也受到了考驗。渡假營的其他活動計有划獨木舟、叢林遠足、熱身遊戲、夜間競技、攀爬離地面十米高的繩索等。

總括來說、雖然我們不能舒適地渡過那個長週末，此營確是充滿刺激、趣味盎然、令人回味無窮，我們熱切地期待它捲土重來！



CYL ACTIVIES - October 1999

All activities are held at CYL Community Centre unless otherwise specified

1. Chinese Folk Dancing Class
   Elementary = 4 - 10 yrs old
   Intermediate = 11 -15 yrs old
   Advance = 15 yrs and over
   Date = Every Saturday during school term
   Time = 1.45 pm to 5 pm
   Fee = $30/$35/$40 per person per term
   Non- members $5 more
2. Martial Arts Class
   Min age is 4 years old
   Date = Every Saturday during school term
   Time = 12.35 pm to 3 pm
   Fee = $20/$30/$35/$45 per person per term
   Non-members $5
3. Lion Dance Class
   Min age is 4 years old
   Date = Every Saturday during school term
   Time = 8 to 9 & 9 to 11 (am)
   Fee = free
4. Chinese Opera Class
   Date = Thursday & Sunday
   Time = 10 am to 5 pm
   Fees = Four lessons per month, 30 mins per lesson; $110 per month
5. Youth Volunteer Training - sponsored by EAC
   Age = 16 yrs old - 30 yrs old
   Date = Every Saturday from 2 Oct
   Time = 11 am to 1 pm
   Free of charge
6. Women's Social Dance Class
   Age = 18+
   Date = 2.11.99 to 21.12.99 November
   Time = 1 pm to 3 pm
   Fee = $18 per member; $20 per non-member
7. Basketball Training
   Age = 16 yrs and over
   Date = Every Tuesday from 2 Novt
   Time = 8 pm to 10 pm
   Venue = Fort Street High School, Petersham
   Fee = $3 per lesson per member
   $4 per lesson per non-members
8. Day Trip to Fairfield City Farm
   Age = 60 yrs old and over
   Date = 13 Nov (Saturday)
   Time = 8:30 depart Central Station and back by 5 pm
   Fees = $9 (member 60 or over with senior card), $10 (non-member 60 or over with senior card), $16 no senior card)
9. Talk on Skin Care
   Date = Nov 16 (Tuesday)
   Time = 10 am to 1 pm
   Fee = $2 each
10. Centre-based Meals - sponsored by CSC
   Age = 60 yrs old and over
   Date = Tuesdays, Wednesdays & Thursdays
   Fees = $3 (mem), $3.50 (non-mem)

All enquiries please contact our staff at Chinese Youth League of Australia, 10 Dixon St, Sydney 2000. Tel=02 9267 3166

僑青社九九年十一月份活動簡訊

1.民族舞蹈班
目的：培養參加者對民族舞蹈的興趣
對象：男女均可、按年齡編班
日期：學校上課期間逢星期六上課
時間：下午上課
收費：每學期每社員$30/$35/$40；非社員加收$5

2. 中國武術班
目的：培養對武術的興趣、並健體強身
對象：男女均可，按程度編班
日期：學校上課期間逢星期六上課
時間：下午12時30分起
收費：每學期每社員$20/$30/$35/$45；非社員加收$5

3.中國醒獅班
目的：培養對舞獅的興趣、健體強身
對象：男女均可，按程度編班
日期：學校上課期間逢星期六上課
時間：上午8時至9時及9時至11時
收費：全免

4.粵曲訓練班
目的：爲參加者提供詳盡的粵曲培訓
對象：操廣東話的粵曲愛好者
日期：逢星期四及星期日
時間：上午十時至下午五時
收費：以30分鐘計算、每月四節學員$110

5.青年義工訓練課程----紐省民族事務委員會贊助
目的：培養參加者對義務工作的興趣
對象：年齡介乎十六至三十歲的年青人
日期：十一月六日起逢星期六上課
時間：上午十一時至一時
形式：課堂訓練及服務實

6.婦女社交舞蹈班
目的：培養參加者對社交舞蹈的興趣
對象：年滿十八歲或以上的女士
日期：11月2日至12月21日逢星期二
時間：下午一時至三時
地點：僑青社禮堂
費用：社員十八元，非社員二十元

7.籃球訓練班
目的：培養參加者對籃球的興趣
對象：愛好籃球運動的十六歲或以上人士
日期：十一月二日起逢星期二
時間：晚上八時至十時
地點：Petersham區的Fort Street High School (Parramatta Road及Palace Street交匯處)
費用：社員每節三元 ，非社員每節四元

8.青年義工組--『優閒逸樂在農莊』
目標：讓長者渡過輕鬆愉快的一天，並他們聚首一堂、互相交談、互相問好，增進被此間的友誼，更藉郊外暢遊，舒筋活絡、強化體質。
對象：年齡在60歲或以上的華裔長者
日期：十一月十三日(星期六)
時間：早上8時30分於雪梨中央火車站郊外線大堂集合、於下午5時許返抵該火車站解散
地點：費菲市農場
費用：持高齡咭社員$9、非社員$10；沒有高齡咭者$16(包括農場入場及接駁巴士費、午膳及火車費自備)

9.婦女組『夏日皮膚護理』示範講座
目標：讓參加者認識飲食對皮膚的影響、及皮膚的護理方法
對象：婦女
日期：年十一月十六日(星期二)
時間：上午十時至下午一時
地點：僑青社禮堂
費用：每人二元

10.高齡組營養午膳----雪梨市政府贊助
目的：讓居住於澳洲的華裔長者可以用便宜的價錢享用營養豐富、美味可口的中式午膳
對象：年齡在六十歲或以上的高齡人士
地點：僑青社
日期：逢星期二、三及四正午十二時
登記：當日的上午11時30分截止
收費：社員$3.00；非社員$3.50一客午餐

查詢請親臨雪梨華埠德信街十號僑青社辦公室或致電02-92673166 。

If not delivered, please return to:

Chinese Youth League of Australia
PO Box K313 haymarket NSW 2000

SURFACE MAIL

POSTAGE PAID AUSTRALIA

F 94069 5525 12/31/99
MR LOKMAN LEUNG
29 QUEENS ROAD
FIVE DOCK NSW 2046

F 94070 5526 12/31/99
MR HOMAN LEUNG
29 QUEENS ROAD
FIVE DOCK NSW 2046

L 73006 0032 12/31/99
MR JOSEPH SIK-HUNG LEUNG
29 QUEENS ROAD
FIVE DOCK NSW 2046

M 92081 5189 12/31/99
MS ANNIE LEUNG
29 QUEENS ROAD
FIVE DOCK NSW 2046